



법원의 언어 지원 서비스 정보



법원 통역사 이용

통역사가 필요하시면 법원에서 무료로 지원해 드립니다. 이 서비스는 법원을 이용하는 분들께 제공되는 무료 서비스입니다.

이 카드 뒷면에는 법원 통역사의 역할, 통역사의 지원 분야 또는 귀하와 논의할 수 없는 사항 등에 관한 정보가 나와 있습니다.

법원 통역 서비스에 관해 궁금하거나 우려되는 사항이 있다면 판사에게 알리고, 재판이 진행 중인 법원의 서기관에게 알리거나 다음 주소의 언어 지원 서비스 사무소에 문의 바랍니다.

언어 지원 서비스 사무소
(Office of Language Access)
뉴욕주 통합 법원 시스템
(NYS Unified Court System)
법원행정실
(Office of Court Administration)

25 Beaver Street, 8th Floor
New York, New York 10004

전화: (646) 386-5670
이메일: courtinterpreter@nycourts.gov

- 재판 진행 중 의사소통을 돕기 위하여 귀하의 언어에 능통한
- 통역사가 지원됩니다.
- 통역사의 업무는 판사 또는 기타 재판 참여자가 영어로
- 말하는 모든 내용을 귀하의 언어로 전달해주는 것입니다.
- 또한 통역사는 귀하가 귀하의 언어로 발언하는 모든 내용을 다시 영어로 전달합니다.
- 통역 과정에서 발언 내용은 절대 변경되거나 생략되지 않습니다.
- 통역사는 귀하에게 별도의 조언을 하거나 귀하와 개인적인 대화를 나눌 수 없습니다.
- 통역사는 법원 외부에서 어느 누구에게든 귀하의 사건에 관해 발설할 수 없습니다.
- 확실히 이해되지 않는 내용이 있거나 질문이 있다면 손을 드십시오. 판사가 귀하의 질문 또는 우려에 대해 답변해 드릴 것입니다. 통역사에게 직접 정보나 조언을 구하지 마십시오.